

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (\*)

2 JUILLET 1997

---

**PROJET DE LOI**

**organique des services de  
renseignement et de sécurité**

---

AMENDEMENTS

---

N° 80 DU GOUVERNEMENT

Art. 10

**Remplacer le § 4 par les paragraphes suivants :**

« § 4. *Les services de renseignement et de sécurité veillent à assurer une coopération mutuelle efficace.*

§ 5. *Conformément aux directives du comité ministériel, ils peuvent prêter leur concours aux autorités administratives et judiciaires lorsqu'ils sont sollicités par celles-ci, et ils assurent une coopération réciproque avec les services de police. ».*

*Le Ministre de la Justice,*

S. DE CLERCK

---

*Voir :*

**- 638 - 95 / 96 :**

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 12 : Amendements.

---

(\*) Troisième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997 (\*)

2 JULI 1997

---

**WETSONTWERP**

**houdende regeling van de  
inlichting- en veiligheidsdiensten**

---

AMENDEMENTEN

---

N° 80 VAN DE REGERING

Art. 10

**Paragraaf 4 vervangen door de volgende paragrafen :**

« § 4. *De inlichting- en veiligheidsdiensten zorgen voor een wederzijdse doeltreffende samenwerking.*

§ 5. *Overeenkomstig de richtlijnen van het ministerieel comité, mogen zij hun medewerking verlenen aan de bestuurlijke en gerechtelijke overheden wanneer zij door deze overheden hierom verzocht worden, en zorgen zij voor een wederkerige samenwerking met de politiediensten. ».*

*De Minister van Justitie,*

S. DE CLERCK

---

*Zie :*

**- 638 - 95 / 96 :**

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 12 : Amendementen.

---

(\*) Derde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

N° 81 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 10bis (nouveau)

**Insérer un article 10bis (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 10bis. — *A moins que les raisons pour lesquelles elles ont été collectées n'aient rien perdu de leur caractère impérieux, ces données sont détruites au plus tard cinq ans après le jour où a été accompli le dernier acte parmi ceux visés aux articles 7, § 1<sup>er</sup> et 9, § 1<sup>er</sup>. Les procédures à suivre pour cette destruction sont fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 36 de M. Borginon (Doc. n° 638/7).

N° 82 DE M. DELATHOUWER ET CONSORTS

Art. 10

**Apporter les modifications suivantes :**

**1) Au § 3, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit :**

« *Les services de renseignement et de sécurité ne communiquent ces renseignements qu'aux ministres et autorités judiciaires et administratives concernés, aux services de police et à toutes les instances et personnes compétentes conformément aux finalités de leurs missions.* ».

**2) Compléter cet article par un § 5 et un § 6, libellés comme suit :**

« § 5. *Les services de renseignement et de sécurité veillent à assurer une coopération efficace avec les services de police, les services de sécurité étrangers, les autorités administratives et judiciaires.*

§ 6. *Le Comité ministériel définit les conditions de la communication prévue au § 3, alinéa 3, et de la coopération prévue aux §§ 4 et 5.* ».

JUSTIFICATION

Cet amendement est le résultat de la discussion qui a eu lieu en commission lors de la réunion du 24 juin 1997. Les membres présents ont décidé de fusionner en un seul amendement des éléments de plusieurs amendements aux §§ 3 et suivants de l'article 10. Le présent amendement était en outre censé remettre un peu d'ordre dans le texte.

N° 81 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 10bis (nieuw)

**Een artikel 10bis (nieuw) invoegen luidend als volgt :**

« Art. 10bis. — *Tenzij de redenen waarvoor zij verzameld werden nog dwingend aanwezig zijn, worden de gegevens vernietigd uiterlijk vijf jaar na het stellen van de laatste handeling zoals omschreven in de artikelen 7, § 1 en 9, § 1. De procedures die bij deze vernietiging worden gevolgd worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.* ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement n° 36 van de heer Borginon (Stuk n° 638/7).

R. DELATHOUWER  
R. CUYT

N° 82 VAN DE HEER DELATHOUWER c.s.

Art. 10

**De volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1) In § 3, het derde lid vervangen door wat volgt :**

« *De inlichtingen- en veiligheidsdiensten delen deze inlichtingen slechts mee aan de betrokken ministers en de betrokken gerechtelijke en administratieve overheden, aan de politiediensten en aan alle bevoegde instanties en personen overeenkomstig de doelstellingen van hun opdrachten.* ».

**2) Dit artikel aanvullen met een § 5 en een § 6 luidend als volgt :**

« § 5. *De inlichtingen- en veiligheidsdiensten zorgen voor een doeltreffende samenwerking met de politiediensten, de buitenlandse veiligheidsdiensten, de administratieve en rechterlijke overheden.*

§ 6. *Het Ministerieel Comité bepaalt de voorwaarden waarin de inlichtingen worden medegedeeld zoals voorzien in § 3, derde lid, en de voorwaarden van de samenwerking voorzien in §§ 4 en 5.* ».

VERANTWOORDING

Dit amendement is het resultaat van de bespreking in de commissievergadering van 24 juni 1997. De aanwezigen beslisten toen elementen uit de verschillende amendementen op de paragrafen 3 en volgende van artikel 10 samen te voegen tot een amendement. Dit amendement moest bovendien enige orde scheppen, vandaar de invoeging van

C'est pourquoi il regroupe en un § 6, les compétences du Comité ministériel pour les matières visées aux §§ 3, 4 et 5.

**N° 83 DE M. DELATHOUWER**

(En remplacement des amendements n<sup>os</sup> 18, 51 et 72)

**Art. 9**

**Apporter les modifications suivantes :**

**1) insérer un § 2bis, libellé comme suit :**

« § 2bis. Le Roi détermine la finalité du traitement des données à caractère personnel gérées par le Service général du renseignement et de la sécurité en vue de l'accomplissement de sa mission. »;

**2) remplacer le § 3 par ce qui suit :**

« § 3. A la requête du Service général du renseignement et de la sécurité, la Sûreté de l'Etat prête son concours pour recueillir le renseignement lorsque des personnes qui ne relèvent pas du ministre de la Défense nationale ou qui ne relèvent pas de firmes qui exécutent des contrats conclus avec lui, avec des organisations militaires internationales ou avec des pays tiers en matière militaire, ou qui participent à une procédure de passation de marché public lancée par ceux-ci sont impliquées dans les activités visées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>.

*Les mesures de protection industrielle ne seront prises qu'à la demande des organisations avec lesquelles la Belgique est liée par traité, convention ou contrat. ».*

**JUSTIFICATION**

Le présent amendement remplace les amendements n<sup>os</sup> 18, 51 et 72, qui sont dès lors retirés.

**N° 84 DE M. VAN ERPS ET DELATHOUWER**

(Sous-amendement à l'amendement n° 82)

**Art. 10**

**1) Au § 5 proposé, entre les mots « les services de » et le mot « sécurité », insérer les mots « renseignement et de »;**

**2) Au § 6 proposé, remplacer les mots « aux §§ 4 et 5 » par les mots « au § 5 ».**

een paragraaf 6 die de bevoegdheid van het Ministerieel Comité voor de materies in paragrafen 3, 4 en 5 groepeerd in een paragraaf 6.

R. DELATHOUWER

J. VAN ERPS

J. CANON

**N° 83 VAN DE HEER DELATHOUWER**

(Ter vervanging van amendementen n<sup>rs</sup> 18, 51 en 72)

**Art. 9**

**De volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1) een § 2bis invoegen, luidend als volgt :**

« § 2bis. De Koning bepaalt de finaliteit van de verwerking van persoonsgegevens beheerd door de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid met het oog op de uitoefening van zijn opdracht. »;

**2) paragraaf 3 vervangen door wat volgt :**

« § 3. Op verzoek van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid verleent de Veiligheid van de Staat zijn medewerking bij het inwinnen van inlichtingen wanneer personen die niet ressorteren onder de minister van Landsverdediging of niet behoren tot firma's die overeenkomsten uitvoeren, welke met hem, met internationale militaire organisaties of met derde landen worden gesloten in militaire aangelegenheden, of die deelnemen aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die door de laatstgenoemde werd uitgeschreven, betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in § 1, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>.

*De maatregelen inzake industriële bescherming worden enkel genomen wanneer de organisaties waarmee België verdragsrechtelijk of contractueel verbonden is hierom verzoeken. ».*

**VERANTWOORDING**

Vervanging van amendementen n<sup>rs</sup> 51, 72 en 18. Deze worden bijgevolg ingetrokken.

R. DELATHOUWER

**N° 84 VAN DE HEREN VAN ERPS EN DELATHOUWER**

(Subamendement op amendement n° 82)

**Art. 10**

**1) In de voorgestelde § 5, tussen het woord « buitenlandse » en het woord « veiligheidsdiensten » de woorden « inlichtingen- en » invoegen.**

**2) In de voorgestelde § 6, de woorden « § 4 en » weglaten.**

JUSTIFICATION

Le présent amendement est le fruit des débats en commission et de la concertation avec le gouvernement.

N° 85 DE M. DELATHOUWER

(En remplacement de l'amendement n° 81)

Art. 10bis (nouveau)

**Insérer un article 10bis (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 10bis. — *Hormis lorsque les raisons pour lesquelles elles ont été recueillies sont toujours présentes et que leur conservation reste dès lors impérative, les données à caractère personnel collectées ou reçues conformément à l'article 10, § 2, sont détruites après un certain délai suivant le dernier traitement dont elles ont fait l'objet.*

*Ce délai, ainsi que les procédures qui doivent être suivies pour la destruction, sont fixés par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée. »*

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un texte concerté avec le gouvernement après discussion en commission.

N° 86 DE M. DELATHOUWER ET VAN ERPS

(Sous-amendement à l'amendement n° 83)

Art. 9

**Dans la dernière phrase, entre les mots « à la demande » et les mots « des organisations », insérer les mots « du ministre de la Défense nationale, de pays tiers ou ».**

JUSTIFICATION

Il va de soi que le ministre de la Défense nationale et les pays tiers peuvent demander à bénéficier de cette protection.

VERANTWOORDING

Na discussie in de commissie en overleg met Regering.

J. VAN ERPS

R. DELATHOUWER

N° 85 VAN DE HEER DELATHOUWER

(Ter vervanging van amendement n° 81)

Art. 10bis (nieuw)

**Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 10bis. — *Behalve wanneer de redenen waarom ze ingewonnen werden nog altijd gelden en de bewaring ervan bijgevolg absoluut noodzakelijk blijft, worden de overeenkomstig artikel 10, § 2, verzamelde of ontvangen persoonsgegevens na afloop van een bepaalde periode vernietigd naar gelang van de laatste verwerking die zij ondergaan hebben.*

*Die termijn, alsmede de vernietigingsprocedure, worden door de Koning vastgesteld na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. »*

VERANTWOORDING

Deze tekst werd in overleg met de regering opgemaakt na bespreking in de commissie.

R. DELATHOUWER

N° 86 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN VAN ERPS

(Subamendement op amendement n° 83)

Art. 9

**In de laatste zin, tussen het woord « wanneer » en de woorden « de organisaties » de woorden « de minister van Landsverdediging, derde landen, of » invoegen.**

VERANTWOORDING

Het spreekt vanzelf dat ook de minister van Landsverdediging en derde landen deze bescherming mogen vragen.

R. DELATHOUWER

J. VAN ERPS